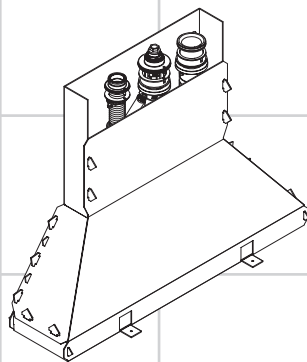
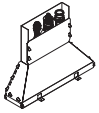


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>2</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>3</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>3</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>4</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>4</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>5</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>5</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>6</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>6</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>7</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>7</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>8</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>8</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>9</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>9</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>10</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>10</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>11</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>11</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>12</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>12</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>13</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>13</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>14</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>14</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>15</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>15</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>16</b>



13437180



## Grundkörper 3-Loch Wannenrand Einhebelmischer, DN15



### Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

### Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

### Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

### Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 22)



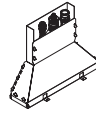
**Serviceteile** (siehe Seite 23)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 24)

## Montage

siehe Seite 17



## Combiné 3 trous. Corps d'encastrement pour montage sur bord de baignoire. DN15



### Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

### Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa:	environ 22 l/min
Raccordement G 1/2: froide à droite - chaude à gauche	
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

### Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 22)



**Pièces détachées** (voir pages 23)

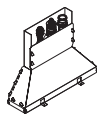


**Classification acoustique et débit** (voir page 24)

## Montage



voir page 17





## Basic set for 3-Hole Rim-Mounted Bath Mixer, DN15

### Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

### Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 22 l/min
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	max.70°C / 4 min

### Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 22)

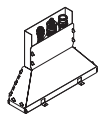


**Spare parts** (see page 23)





**Test certificate** (see page 24)

**Assembly**  
see page 17



## Corpo base per bordo vasca a 3 fori, miscelatore monoleva, DN15

### Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

### Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 22 l/min
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	max.70°C / 4 min

### Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 22)



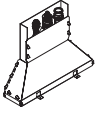
**Parti di ricambio** (vedi pagg. 23)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 24)



**Montaggio**  
vedi pagg. 17



## Cuerpo base ara grifería de 3 agujeros, DN 15, para borde de bañera

### ! Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

### Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconozca ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

### Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 22 l/min
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

### Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 22)



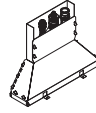
**Repuestos** (ver página 23)



**Marca de verificación** (ver página 24)

## Montaje

ver página 17



## Basislichaam 3-gats badrand mengkraan, DN15

### ! Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

### Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

### Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

### Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 22)



**Service onderdelen** (zie blz. 23)



**Keurmerk** (zie blz. 24)

## Montage

zie blz. 17





**Basissæt til 3-huls karrekant monteret blander, DN15**

**! Sikkerhedsanvisninger**

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

**Monteringsanvisninger**

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

**Tekniske data**

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	max.70 °C / 4 min

**Symbolbeskrivelse**



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 22)

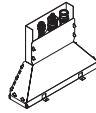


**Reserve dele** (se s. 23)



**Godkendelse** (se s. 24)

**Montering  
zie blz. 17**



**Corpo base para misturadora monocomando de 3 furos no bordo da banheira, DN15**

**! Avisos de segurança**

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

**Avisos de montagem**

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

**Dados Técnicos**

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal o 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	max.70 °C / 4 min

**Descrição do símbolo**



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 22)



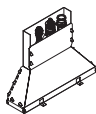
**Peças de substituição** (ver página 23)



**Marca de controlo** (ver página 24)



**Montagem  
ver página 17**



## Zestaw podstawowy do baterii 3-otworowej do montażu na brzegu wanny, DN 15

### ! Wskazówki bezpieczeństwa

- ! Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ! Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

### Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

### Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 22 l/min
Przyłącza G 1/2:	Zimna prawo – ciepła lewo
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

### Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 22)



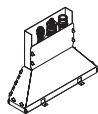
**Części serwisowe** (patrz strona 23)



**Znak jakości** (patrz strona 24)

## Montaż

patrz strona 17



## Základní těleso pákové baterie se 3-otvory pro okraj vany, DN15

### ! Bezpečnostní pokyny

- ! Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ! Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

### Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

### Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	cca 22 l/min
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplotná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

### Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 22)



**Servisní díly** (viz strana 23)

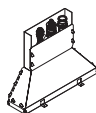


**Zkušební značka** (viz strana 24)

## Montáž

viz strona 17





## Základné teleso 3-otvorovej jednopákovovej miešacej batérie s montážou na okraj vane, DN15



### Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

### Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

### Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	asi 22 l/min
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

### Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 22)

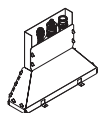


**Servisné diely** (viď strana 23)



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 24)

**Montáž**  
viď strana 17



## 三孔浴缸龙头底座，按照 DN 15 标准制造



### 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

### 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量 钟0,3 MPa:	大约 22 升/分钟
连接管线G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	最大70° C / 4 分钟

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 22 页)

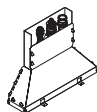


备用零件 (参见第 23 页)



检验标记 (参见第 24 页)

**安装**  
参见第 17 页



## Внутренняя часть для монтажа смесителя на край ванны на 3 отверстия, DN15



### Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

### Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

### Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа  
 Давлении: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 80 °C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C  
 Расход при 0,3 МПа: ок. 22 л/мин  
 Подключение G 1/2: холодная справа - горячая слева  
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин

### Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



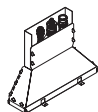
**Размеры** (см. стр. 22)



**Комплект** (см. стр. 23)



**Знак технического контроля** (см. стр. 24)



## Alaptest 3-lyukas kádszéli egykaros keverőcsap, DN15



### Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúródások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

### Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csapteteplet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

### Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa  
 Nyomáspróba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Forróvíz hőmérséklet: max. 80 °C  
 Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65 °C  
 Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa: kb. 22 l/perc  
 G 1/2 csatlakozás: hideg jobbra – meleg balra  
 Termikus fertőtlenítés: max. 70 °C / 4 perc

### Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a 22. oldalon)



**Tartozékok** (lásd a 23. oldalon)

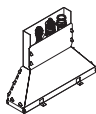


**Vizsgajel** (lásd a 24. oldalon)



**Szerelés**  
lásd a 17. oldalon





## Perusrunko 3-reikäiselle ammeen reunaan asennettavalle yksiotesekeitinhanalle, DN15

### Turvallisuusohjeet

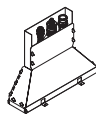
- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

### Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

### Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	n. 22 l/min
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min



## Grundenhet 3-håls karkant enspaksblandare, DN15

### Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

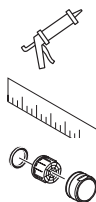
### Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

### Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

### Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!

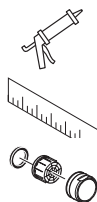
**Mitat** (katso sivu 22)

**Varaosat** (katso sivu 23)

**Koestusmerkki** (katso sivu 24)



### Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Måtten** (se sidan 22)

**Reservdelar** (se sidan 23)

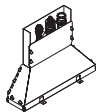
**Testsigill** (se sidan 24)



**Asennus**  
katso sivu 17



**Montering**  
se sidan 17



## 3 skylių į vonios kraštą igręžiamo vienos svirties maišytuvo pagrindas, DN15



### Saugumo technikos nurodymai

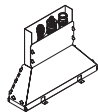
- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

### Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

### Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min  
 Prijungimas G 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min



## Kučište jednopolužnog mješača s 3 otvora za postavljanje na rub kade, DN15



### Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

### Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 80°C  
 Preporučena temperatura vruće vode: 65°C  
 Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: oko 22 l/min  
 Spojevi G 1/2: hladna desno – topla lijevo  
 Termička dezinfekcija: tlak 70°C / 4 min

### Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 22)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 23)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 24)

### Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 22)

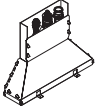


**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 23)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 24)





## Temel gövde 3 delik Duvar kenarı Tek kollu karıştırıcı, DN15

### ! Güvenlik uyarıları

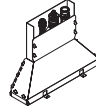
- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Sıcak su soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

### Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

### Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 22 l/dak
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak



## Corp de bază baterie monocomandă cu trei găuri pentru montaj pe cadă, DN15

### ! Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

### Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

### Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa:	cca. 22 l/min
Racorduri G 1/2 :	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

### Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 22)



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 23)



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 24)

### Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 22)



**Piese de schimb** (vezi pag. 23)

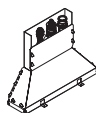


**Certificat de testare** (vezi pag. 24)



**Montajı**  
**Bakınız sayfa 17**

**Montare**  
**vezi pag. 17**



**Κεντρική βάνα 3 οπών άκρης  
μπανιέρας με αναμικτήρα μίας  
λαβής, DN15**



### Υποδειξεις ασφαλείας

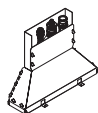
- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

### Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	περ. 22 l/min
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min



**Osnovno telo za mešalni ventil  
z eno ročko, DN15, za rob kadi  
s 3 luknjami**



### Varnostna opozorila

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

### Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

### Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

### Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 22)



**Ανταλλακτικά** (βλ. σελίδα 23)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 24)

**Συναρμολόγηση  
βλ. σελίδα 17**

### Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



**Mere** (glejte stran 22)



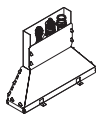
**Rezervni deli** (glejte stran 23)



**Preskusni znak** (glejte stran 24)



**Montaža  
Glejte stran 17.**

**vanni servale paigaldatava 3 auguga ühehoovalise segisti põhielement, DN15'****⚠ Ohutusjuhised**

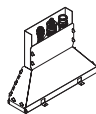
- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**Paigaldamisjuhised**

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

**Tehnilised andmed**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 22 l/min
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfitseerimine:	maks.70 °C / 4 min

**Pamatkorpuss maisītāja montāžai ar 3 caurumiem uz vannas malas, DN15****⚠ Drošības norādes**

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

**Norādījumi montāžai**

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

**Tehniskie dati**

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	apm. 22 l/min
G 1/2 pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstsais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	maks.70 °C / 4 min

**Sūmbolite kirjeldus**

 Ārge kasutage ādikhapet sisaldavat silikooni!


 **Mõõtude** (vt lk 22)

 **Varuosad** (vt lk 23)

 **Kontrollsertifikaat** (vt lk 24)

**Paigaldamine**  
**vt lk 17**

**Simbolu nozīme**

 Neizmantoj silikonu, kas satur etiķskābi!

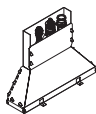
 **Izmērus** (skat. 22. lpp.)

 **Rezerves daļas** (skat. 23. lpp.)

 **Pārbaudes zīme** (skat. 24. lpp.)

**Montāža**  
**skat. 17. lpp.**





## Kućište jednapoluznog mešača sa 3 otvora za postavljanje na rub kade, DN15



### Sigurnosne napomene

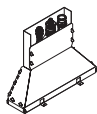
- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

### Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	oko 22 l/min
Priključci G 1/2:	hladna voda desno – topla levo
Termička dezinfekcija:	maks.70°C / 4 min



## Innbyggingsdel til 3-hulls kararmatur til montering på karkant, DN 15



### Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

### Montagehenvísninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

### Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	omtrent 22 l/min
Tilkoblinger G 1/2	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	maks.70°C / 4 min

### Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 22)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 23)



**Ispitni znak** (vidi stranu 24)

### Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 22)

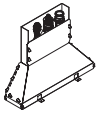


**Service-deler** (se side 23)



**Prøve-merke** (se side 24)





**Основно тяло ръб на ваната с 3 отвора едноръчков смесител, DN15**



## Указания за безопасност

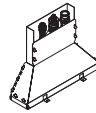
- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа:	прибл. 22 л/мин
Изводи G 1/2:	студено отдясно – топло отляво
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин



**Pako bazë për Mikser Banjoje me 3 vrima të montuara në skaj, DN15**



## Udhëzime sigurie

- Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа:	afro 22 л/мин
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Dezinfektim Termik:	макс. 70 °C / 4 мин

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 22)



**Сервизни части** (вижте стр. 23)



**Контролен знак** (вижте стр. 24)

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 22)



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 23)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 24)

**Монтаж**  
вижте стр. 17

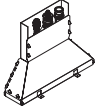


**Montimi**  
shih faqen 17



## يبرع

الهيكل الرئيسي لخلط ماء بذراع واحد بـ 3  
ثقوب لحافة البانيو، DN15



### تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

### المواصفات الفنية

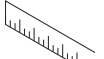
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة
- الوصلات: G 1/2 الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
- تعتيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4دقيقة

### وصف الرمز

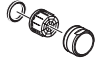
هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 22)



قطع الغيار (راجع صفحة 23x)

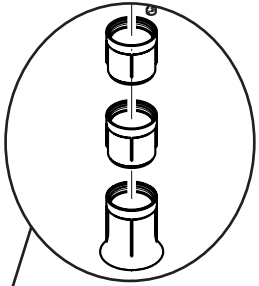


شهادة اختبار (راجع صفحة 24)



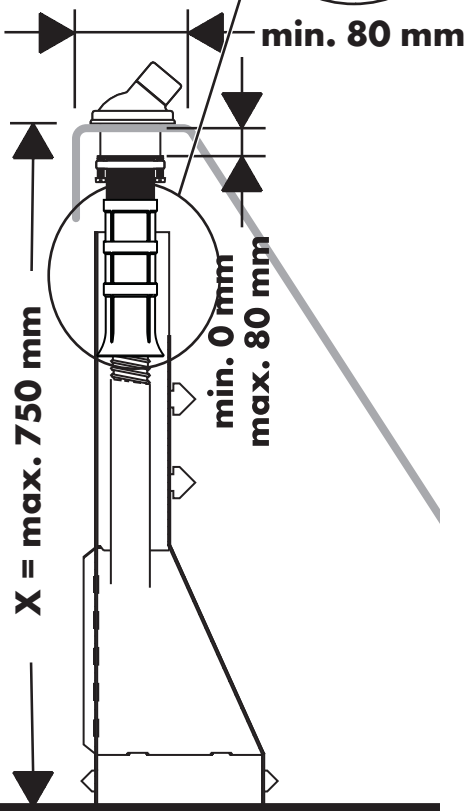
التركيب راجع صفحة 17





X =  $\leq$  600 mm

=



X = 600 mm - 650 mm

=



1 x 98806000

X = 650 mm - 700 mm

=

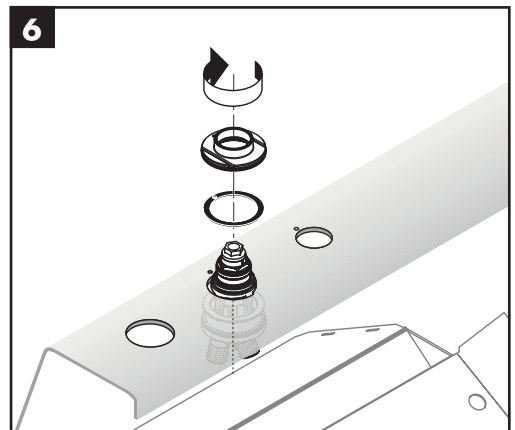
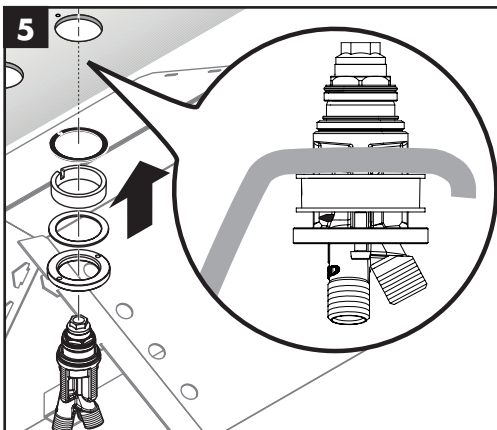
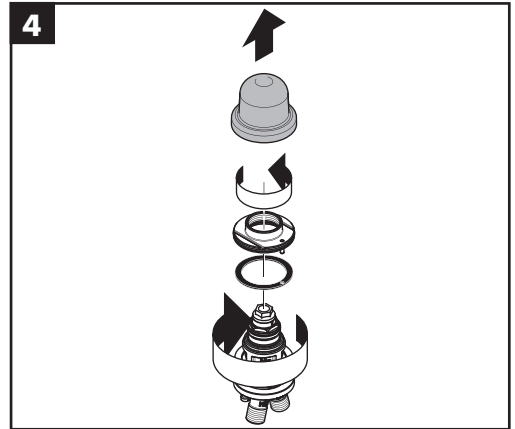
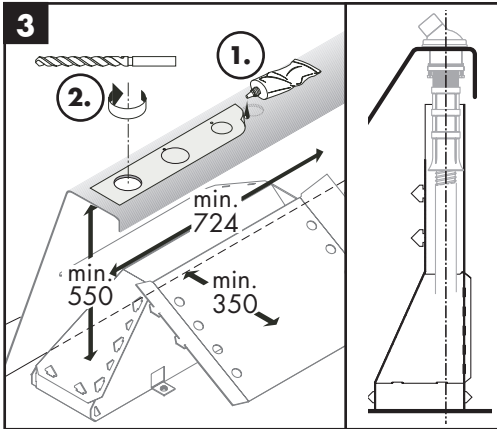
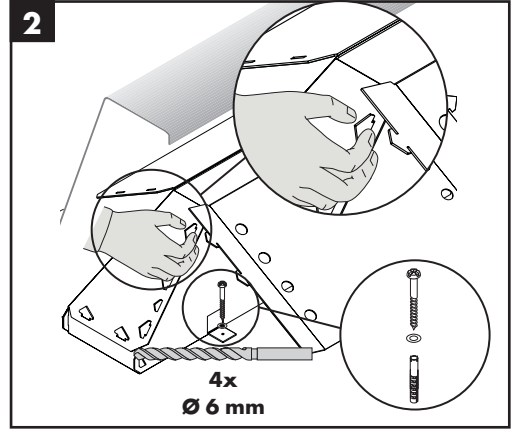
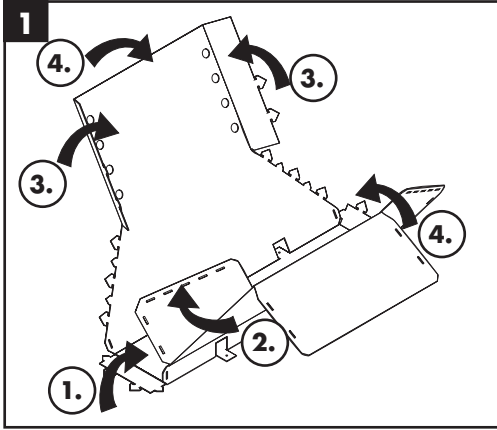


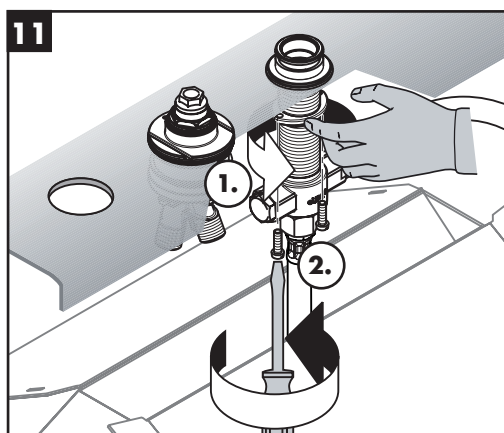
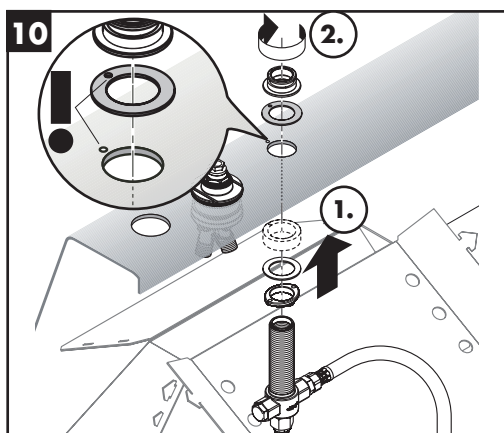
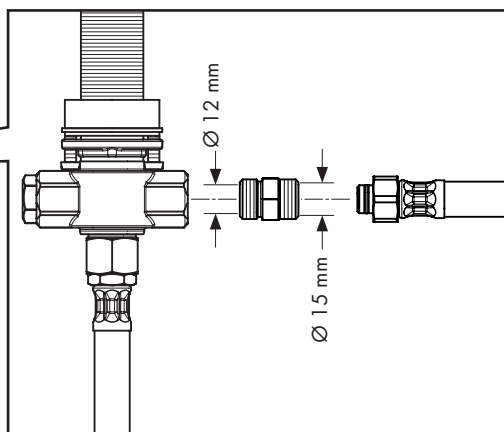
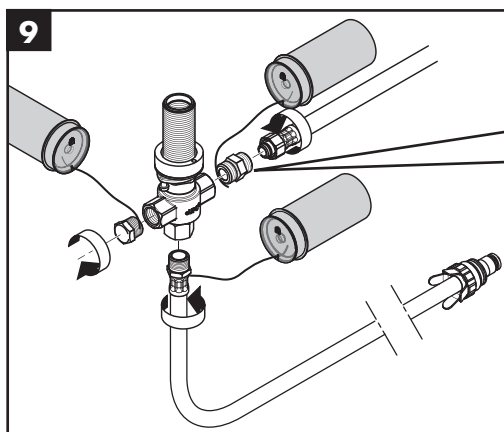
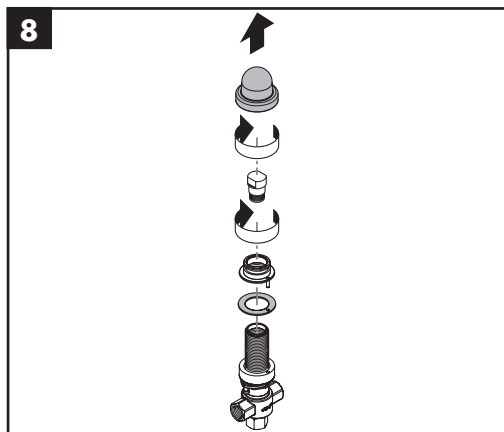
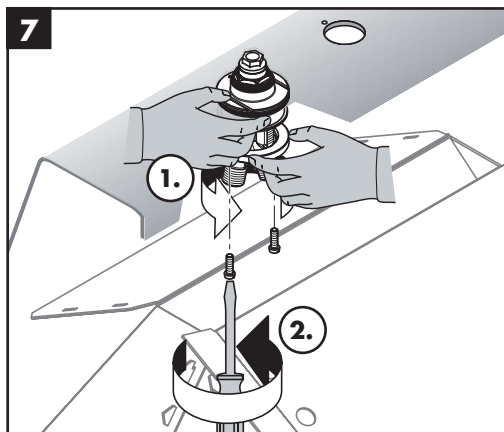
2 x 98806000

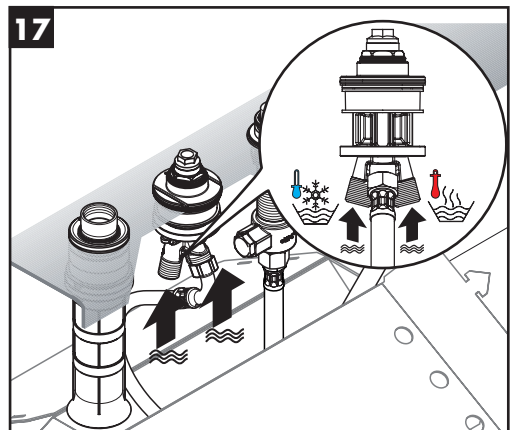
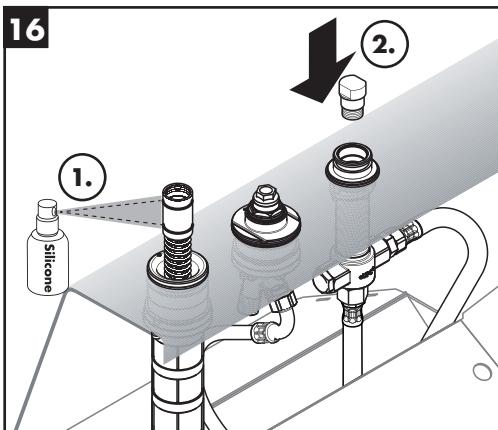
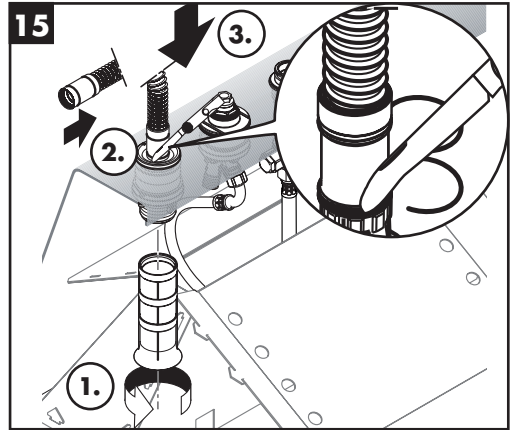
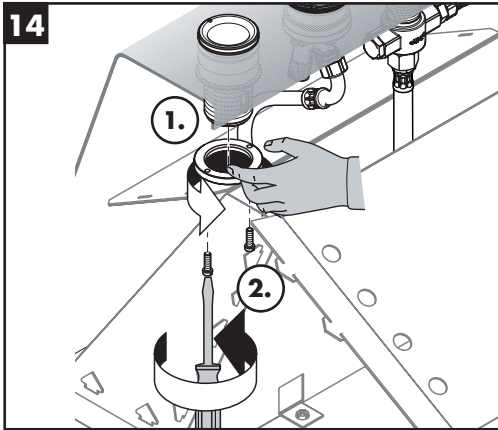
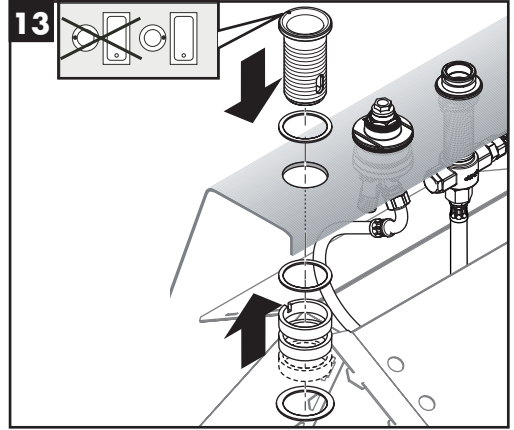
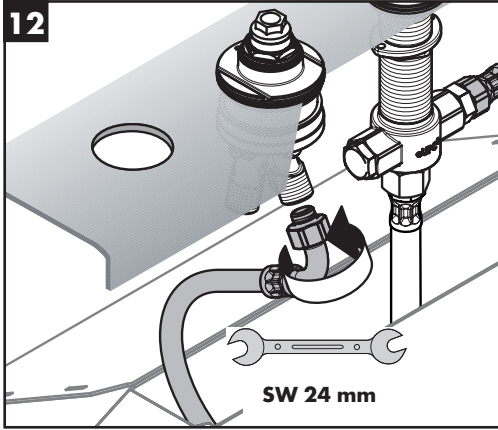
X = 700 mm - 750mm

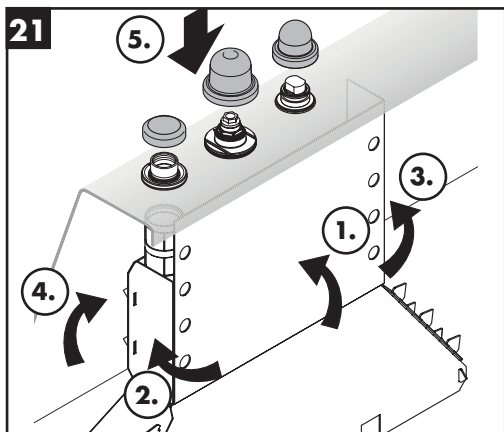
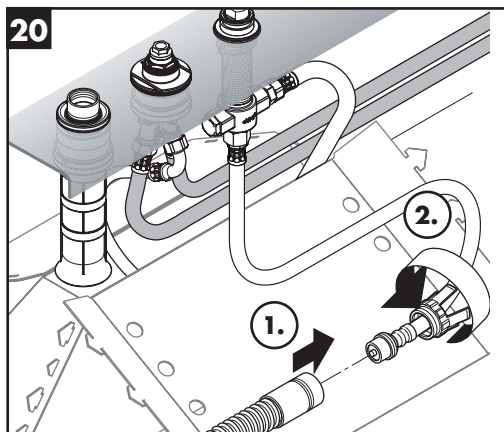
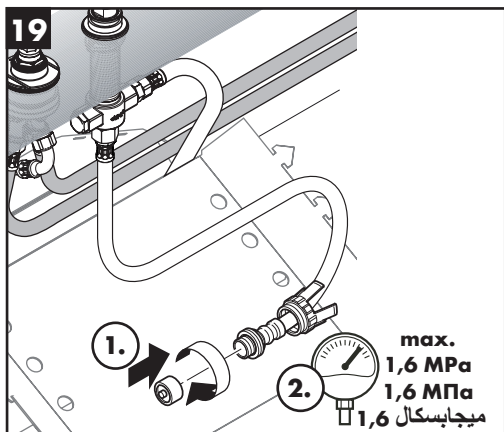
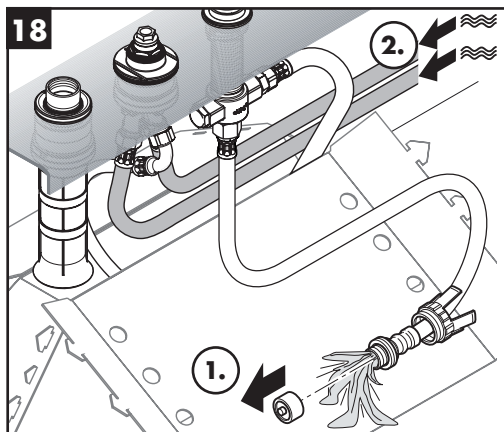
=

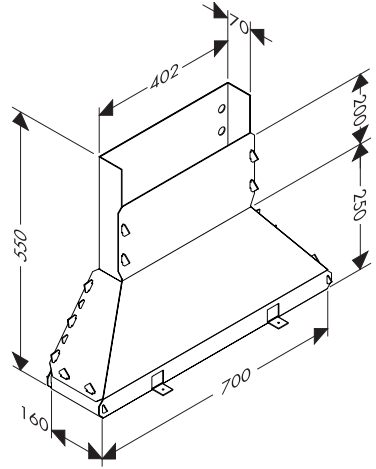
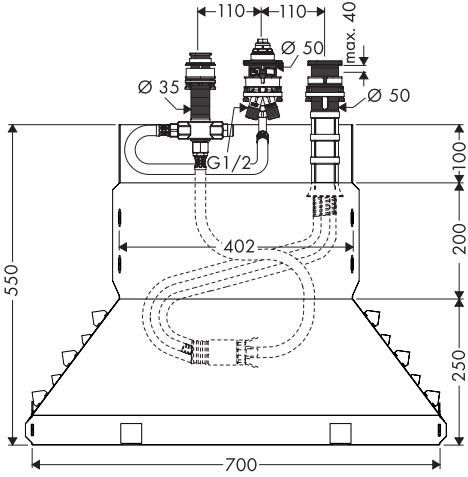




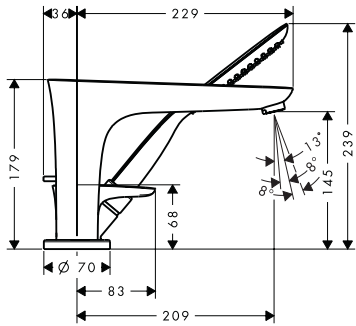




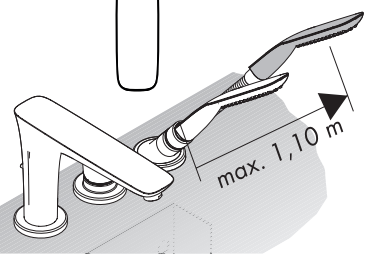
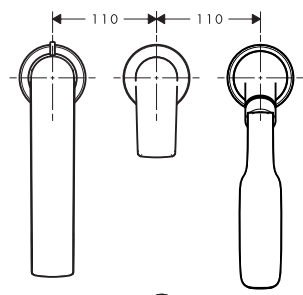
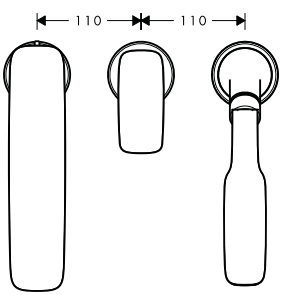
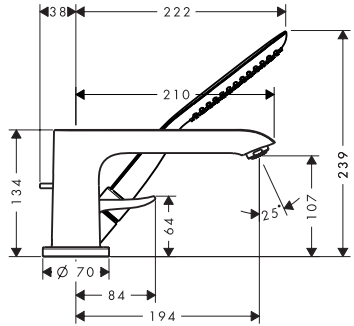


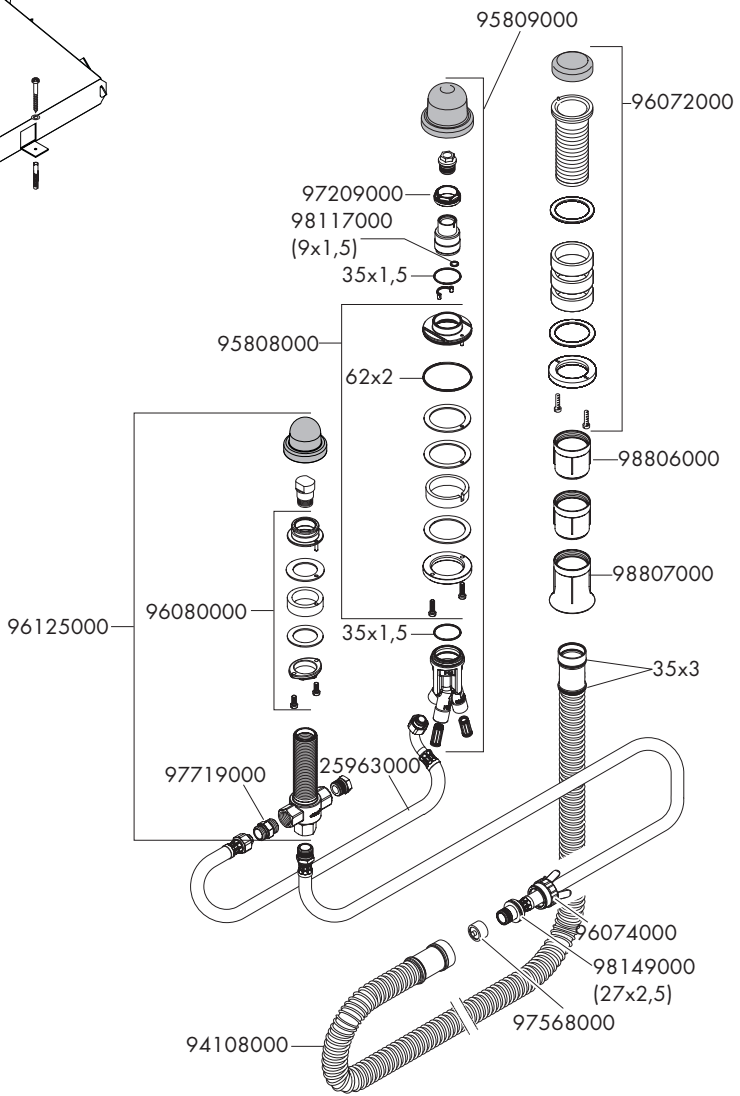
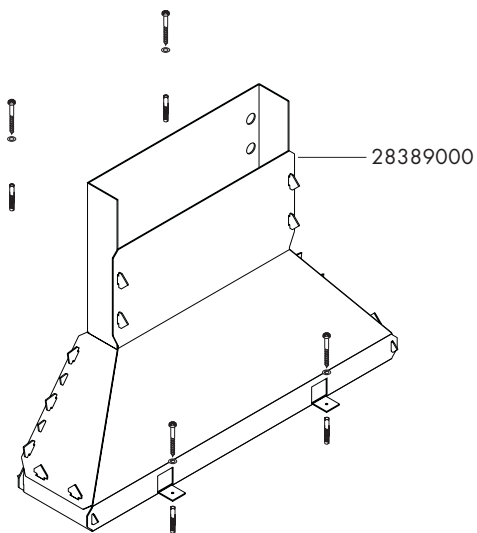


**PuraVida**  
15432000 / 15432400



**Metris**  
31190000







**P-IX**

**DVGW**

**SVGW**

**ACS**

**WRAS**

**ETA**

**KIWA**

**13437180** PA-IX 19706/ICB

